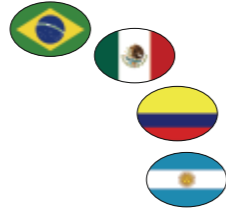


## APC: nuevo centro regional de Atención al Cliente



Ricardo Moura, gerente de Atención al Cliente para América Latina

APC by Schneider Electric, proveedor global de productos y servicios integrales de energía crítica y enfriamiento, presenta un nuevo esquema de soporte de atención al cliente a través de su nuevo Centro de Soporte al Cliente en la ciudad de Buenos Aires, cuyo objetivo es mejorar el servicio tanto a mayoristas como a clientes finales. Con la entrada en operación de este centro, el vendedor cuenta ahora con cuatro centros de Atención al Cliente en la región: Brasil, México, Colombia y Argentina, estratégicamente posicionados para garantizar calidad y total soporte a clientes en todos los países latinoamericanos.

Ricardo Moura, gerente de Atención

al Cliente para América Latina y responsable del proyecto, comenta: 'Dicho Centro podrá disipar las dudas de los clientes finales a través de un número 0-800, chat, correo electrónico o mediante un cuestionario. Las consultas por e-mail serán contestadas en un máximo de 24 horas, aunque el promedio es de entre seis y ocho; además, la atención es completamente en español y personalizada. Esto quiere decir que quien contesta acompaña en todo el proceso al usuario hasta que haya sido resuelta su solicitud'.

'Los canales pueden aprovechar esta herramienta no sólo para resolver dudas técnicas, como la especificación de los

productos, sino también para usarla como un respaldo para sus estrategias de ventas', agrega Moura.

Con este nuevo soporte, la compañía garantiza una mejor atención tanto a socios de negocio como a clientes finales. El propósito del vendedor es brindar un mejor servicio y remarcar su compromiso con los clientes y resellers. La dirección de correo del Centro de Soporte al Cliente es: [ccc.sc@apc.com](mailto:ccc.sc@apc.com); y su teléfono es 0800-222-3232.

## UPSistemas y el poder de la integración



Cuando en Colombia se presentó a inicios de 1990 una jornada intensiva de racionamiento de energía eléctrica, se pensó en que ahí había una oportunidad. Y la hubo. En ese año nació UPSistemas, una empresa que ahora se posiciona como el principal integrador de infraestructura tecnológica de Colombia. Su portafolio de servicios y productos está conformado por jugadores importantes como Eaton, en energía regulada; Uniflair, en aires acondicionados de precisión y pisos falsos; Fike, en seguridad, extinción y control de incendios; Panduit, en cableado; y, recientemente, con Trachte, en shelters para telecomunicaciones y unidades de potencia.

Según Ernesto Martínez, VP ejecutivo de la compañía: 'La alianza con estos fabricantes ha sido estratégica para ofrecer a los

cliente reales compromisos de continuidad los 365 días del año; por ello, el fortalecimiento con nuestros partners ha hecho que nuestro posicionamiento en esta industria sea cada vez más fuerte. Una integración sin entrenamiento y servicio al cliente no es viable, por lo que hemos hecho un esfuerzo muy grande en capacitación de nuestro personal en fábrica y otros escenarios; esto nos ha permitido tener una tasa de más de 1500 servicios de mantenimiento de forma mensual en una base de clientes cercana a los 1200'.

Esta fortaleza está representada en uno de los proyectos más ambiciosos: el diseño, adecuación y construcción del datacenter de la multinacional Diveo, empresa americana de Telecomunicaciones.

Por Wilson Pérez Vélez, desde Bogotá

## Tripp Lite: soluciones de protección de energía



Tripp Lite promueve nuevas soluciones de protección, control y administración de energía, a través de sus racks y gabinetes que integran KVM, PDUs, Console Server, UPS (No Break), aptos para segmentos como Telecomunicaciones, Bancos, Centros de Datos, Gobierno, Construcción, Educación, etc. Miguel Monterrosas, gerente de Alianzas Estratégicas para México, explica: 'Estos sectores deben contar con toda la disponibilidad y confiabilidad en protección de energía, 24 horas durante los 365 días del año, pues no pueden dejar de funcionar sus sistemas de comunicaciones, granjas de servidores (archivos, aplicaciones, web) o sus sistemas de almacenamiento masivo'.

La solución ofrece racks de marco abierto en 2 y 4 postes en medidas estándares de 13, 25 y 45U para organizar servidores, equipos de telecomunicaciones y centros de datos (pequeños o grandes) soportados por su estructura de aluminio que aguanta hasta media tonelada de peso. En cuanto a los gabinetes, estos pueden ser cerrados o de expansión estándar, están fabricados con acero de alta resistencia y diseñados para conectar y montar fácilmente dispositivos que en conjunto tengan un peso de más de una tonelada; ocupando también un menor espacio.



Monterrosas agrega: 'Otra parte de esta solución integral de protección, control y administración de la energía, son los equipos KVM, que permiten el control de servidores ya sea de manera local, descentralizada o remota'. Las unidades de distribución de energía (PDU) ofrecen múltiples opciones que permiten al administrador de sistemas saber el consumo de energía de sus equipos, tomar el control remoto de los contactos, desbloquear servidores o dispositivos en zonas remotas y al mismo tiempo evita el desplazamiento de personal calificado al sitio.



Para usted, se trata de proteger sus sistemas críticos.

Para nosotros, se trata de brindarle la más completa solución para el soporte de su infraestructura IT.

Hoy en día, las redes son cada vez más críticas para el éxito del negocio. Los costos del consumo de energía IT y la demanda en informática, están fuera de control, lo cual limita su capacidad de adicionar nuevas tecnologías.

Emerson Network Power y sus tecnologías en energía y refrigeración Liebert lo pueden ayudar a reducir el consumo energético y a eliminar esos obstáculos que le impiden crecer.



Para más información, visite nuestra página: [www.emersonnetworkpower.com](http://www.emersonnetworkpower.com)

Av. Maipu 660 Provincia de Buenos Aires, Argentina / Tel: (+54 11) 4733-5400

EMERSON. CONSIDER IT SOLVED.



## Eaton: soluciones 'green' de calidad y continuidad energética

Bajo el lema de 'Soluciones sustentables de calidad y continuidad de energía', **Eaton Corporation** se posiciona como uno de los principales proveedores 'Green' del mercado de Power & Cooling. **Gustavo Galuppo**, director de Ventas para Latinoamérica Sur, comenta: 'Todo lo que hacemos apunta a la sustentabilidad, no sólo por responsabilidad empresarial sino porque es un buen negocio. Como productores, apuntamos a reducir la huella de carbono, es decir, la emisión de gases a la atmósfera. En este sentido, nos comprometimos a reducir los gases en un 18% para 2012'.

'Internamente, todos nuestros ingenieros están permanentemente vinculados a instituciones y asociaciones que investigan la temática *Green*. Como compañía, apuntamos a generar la menor cantidad de calor posible y a canalizar su flujo de la forma más adecuada para una consecuente menor demanda de generación de frío. Luego, se trata de brindar soluciones que les permitan a nuestros clientes ahorros en el consumo de energía en sus datacenters, con funciones de economización que incluimos recientemente, como el *Energy Saver System* y el *Virtual Modular Management Systems*, que son features que ya incluyen nuestros equipos. A su vez, pro-

ducimos equipamiento que les permita a nuestros clientes cumplir con las normas internacionales y recomendaciones', explica.

Y agrega: 'En general, en América Latina ya comienza a incrementarse el nivel de concientización. En Argentina, por ejemplo, ya tenemos instalaciones en un edificio recientemente construido en Puerto Madero preparado para cumplir con normas internacionales'.

En materia de canales, acaba de concluir el ciclo de certificaciones para partners. Recientemente, se llevó a cabo el último día de la capacitación, en la cual



Gustavo Galuppo, director comercial para Latinoamérica Sur

el personal de venta de sus canales recibió los Certificados del Programa de Entrenamiento VAR. Concluye **Galuppo**: 'El 2010 fue un muy buen año. Seguimos creciendo, con nuevos proyectos y participación en eventos, como el *Datacenter Dynamics* realizado en Buenos Aires (Argentina), San Pablo (Brasil) y Bogotá (Colombia). Nuestra presencia a nivel de mercado se ha fortalecido mucho este año'.

### Con WrightLine en racks y sistemas de gestión de flujos de aire

Recientemente, el vendor anunció que, conforme a las aprobaciones regulatorias de Estados Unidos, acordó la adquisición de **Wright Line**, fabricante líder en gabinetes personalizados, racks y sistemas de gestión del flujo del aire para centros de datos. Con ello, **Eaton** busca combinar el portafolio de racks y gestión de flujos de aire para datacenters que, junto con la oferta de distribución eléctrica y UPS de esta firma, asegura con una mayor fortaleza la protección de las inversiones de sus clientes, así como el control y la dis-

tribución de energía eléctrica en misiones críticas.

Las líneas de productos eléctricos globales de **Eaton**, que incluyen **Cutler-Hammer**, **Moeller**, **Powerware**, **Holec**, **MEM**, **Santak**, y **MGE Office Protection Systems** proporcionan soluciones de **PowerChain Management** orientadas al cliente para satisfacer las necesidades del sistema de energía de los data center, del mercado internacional industrial, institucional, gubernamental, de servicios, comercial, residencial, y del OEM.

## Solytec: soluciones de UPS Green

**Solytec** impulsa las soluciones de las líneas *True on line* y *off line* de la marca **LYONN UPS**, diseñadas específicamente para el uso eficiente de la energía. Las mismas apuntan a contribuir al ahorro de energía, tanto en datacenters, como en los end point de las oficinas, lo que aporta al cuidado del medio ambiente. **Sandro Temperini**, Jefe de Tecnología, Laboratorio UPS, de la compañía, explica: 'La línea de productos *True Online-Doble conversión Modelo ULT*, es ideal para múltiples servidores de archivos, datacenters, entre otros dispositivos de alto consumo eléctrico, en sus versiones UPS Tower, Rackeables y Mo-

dulares. El modo de funcionamiento High Efficiency Mode, hace que de acuerdo a las condiciones de la red, el UPS abastezca los consumos acondicionando la energía sin utilizar su inversor, lo que optimiza la eficiencia de entrada y salida. Además, mediante su software de monitoreo y control permite desconectar el equipamiento conectado al UPS (selector de cargas) de acuerdo a las indicaciones de un servidor central'.

'En lo que corresponde a la línea *off line* de UPS *Desire* y CTB hasta 2500 VA para workstations, poseen la función *Green Mode*, la cual ante un corte de energía si la



Sandro Temperini, jefe de Tecnología, Laboratorio UPS

PC está en modo de hibernación/suspendido, el UPS pasa a estado idle (espera), aguardando que se restablezca la energía para encender el sistema. Las UPS *off line LYONN* fueron diseñadas para brindar protección de energía de buena calidad a estaciones de trabajo comerciales'.



## Porque somos una empresa comprometida con el desarrollo sustentable ...

...nuestras plantas de fabricación han sido construidas para generar el menor impacto ambiental.

...desarrollamos tecnologías de avanzada para que nuestros equipos:

- Tengan el mayor rendimiento.
- Ocupen el menor espacio físico.
- Ofrezcan condiciones de modularidad, escalabilidad y seguridad operativa,
- Disminuyan la contaminación eléctrica.
- Preserven al máximo la inversión de nuestros clientes.



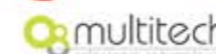
**Delta Energy Systems, el mayor fabricante mundial de sistemas electrónicos de energía (UPS, Plantas de corriente continua, Fuentes de alimentación).**



Provetel s.r.l.



Upgrade SRL





**ESPA ELEC S.R.L.**  
Instrumentos de Medición para Fibra Óptica



**IFS-9**  
Fusionadora para fibra óptica



**VF-77**  
Cortadora de fibra óptica de alta precisión

**Medidores de BERT / SDH**

**DTA-BERT**



**DTA-SDH**



**ShinewayTech**  
Dependable Partner for Future Networks



**NT-1155**  
Certificador de redes



**BUSCAMOS DISTRIBUIDORES**

Piedras 1417 -PB- A y 1er. Piso H  
(C1140ABE) - Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
TEL/FAX: (54 11) 4307-4960/ 4300-8590  
E.mail: espaelec@espaelec.com.ar  
Web: www.espaelec.com.ar

**Emerson: gestión integral del datacenter**

Emerson Network Power presenta *Trellis*, la primera fuente de información integrada para la gestión de la infraestructura del centro de datos. La misma hace de puente entre el espacio crítico del equipo IT del centro de datos y las instalaciones de infraestructura. **Steve Hassel**, presidente de **Avocent**, unidad de negocio de **Emerson Network Power**, comenta: '*Trellis* es una plataforma dinámica para optimizar la infraestructura por ser un sistema mixto entre hardware, software y servicios diseñados para manejar la naturaleza dinámica y los requerimientos de una infraestructura holística desde una fuente central. Permite a los administradores de los centros de datos tomar decisiones más inteligentes mediante la interacción entre eficiencia, disponibilidad y capacidades de utilización.'



Steve Hassel,  
presidente de Avocent

'La virtualización trajo una mayor flexibilidad y eficiencia a la gestión del centro de datos, pero además introdujo nuevas complejidades y presiones a la infraestructura física. Las organizaciones actuales carecen de la visibilidad sobre el impacto de la virtualización y el despliegue de los servidores de alta densidad en la infraestructura física que les impide utilizar la capacidad total de sus equipos.'

Con la adquisición de **Avocent** en 2009, **Emerson Network Power** obtuvo el componente final que necesitaba para proveer una solución interna holística y controlar cada aspecto de la infraestructura física de los centros de datos. La empresa alineó su organización para integrar las tecnologías de gestión de infraestructura de **Aperture**, **Avocent** y **Liebert**, líneas de productos que sirvieron para desarrollar *Trellis*, que será el de ahora en mas el centro de gestión integral de datos para infraestructura compleja disponible.

**Energy Control: filtros activos de línea para hogares e industrias**

**Energy Control** acaba de participar de *Bicexpo*, la feria TIC más grande de Argentina. Allí presentó como novedad su nueva plataforma de filtros activos de línea para hogares, con la que se expande hacia otros segmentos del mercado. Comenta **Carlos Moreira**, socio-gerente de la compañía: 'En el segmento más profesional, en Telecomunicaciones, ya nos conocen todos los operadores; ahora queremos hacernos conocidos también entre los usuarios finales hogareños. Para ello, estamos adaptando la Comunicación e imagen de la empresa.'

La nueva línea incluye el *ECM Series AC*, un filtro activo de línea diseñado para proteger equipos electrónicos sensibles, y el *ECPD Serie C* que, aplicado en el tablero principal junto con las llaves térmicas, garantiza protección primaria y elimina sobretensiones transitorias. La electrónica en general y los microprocesadores en particular se han vuelto más pequeños, potentes y veloces, pero también más sensibles a las sobretensiones transitorias y ruido eléctrico. A su vez, la contaminación de las redes eléctricas es cada día mayor, lo cual expone a los microprocesadores de los equipamientos a malos funcionamientos que van desde 'colgadas' hasta roturas.



**ALGUNOS LO SUEÑAN  
OTROS LO HACEN  
REALIDAD.**

**Recycling**

Bajas pérdidas a carga parcial significa altos ahorros energéticos.

**Space**

Contenido de material reducido. Más potencia por m2.

**Energy**

Uso de materiales que reducen el impacto medioambiental.

**UPS Polaris DPA by Newave**  
UPS modular ampliable con módulos de 10 a 45 KVA. Potencia final 225 KVA/armario. Paraleleable hasta 10 armarios.



**Distribuye y garantiza POWER SYSTEMS ARGENTINA S.A.**

www.powersa.com.ar ventas@powersa.com.ar (011) 4762-6667





## Rittal: nuevos refrigeradores modulares

Rittal presenta *Chiller TopTherm*, una nueva gama de instalaciones de refrigeración centralizadas, que por primera vez presentan una estructura totalmente modular. Esta novedad mundial está basada en el sistema de armarios de distribución TS 8 e integra módulos de agua y frigoríficos, así como un módulo eléctrico para el control. Con sólo 2 tamaños distintos se dispone como estándar de 7 potencias frigoríficas distintas, desde 8 hasta 40 kW. Esto permite cubrir los rangos de potencias más corrientes, reducir notablemente los plazos de entrega y satisfacer con flexibilidad los requisitos de los clientes.

Las instalaciones de refrigeración centralizada se han más que acreditado para proporcionar una climatización potente y adaptada a las necesidades de la industria. Se utilizan tanto como aparatos independientes, para la refrigeración de procesos y máquinas, como en combinación con intercambiadores de calor aire/agua, para la climatización de armarios de distribución. Las instalaciones de refrigeración centralizada se utilizan asimismo en el campo de las TI, para la refrigeración de racks de servidores. El hecho de que las instalaciones de refrigeración centralizada no estuvieran disponibles como estándar para todo el rango de potencias, sino que se fabricaran a medida para los clientes, representaba hasta ahora una desventaja. Con sus nuevos Chiller Top Therm,

Rittal ha desarrollado una solución estandarizada única en el mundo, basada en el armario de distribución TS 8. Esta innovación se compone de unas pocas unidades modulares, pero esto no le impide ser tan flexible, que cubre los rangos de potencias corrientes, desde 8 hasta 40 kW.

El armario de distribución TS 8 integra los módulos de agua y frigorífico, así como un módulo eléctrico con control incorporado. El módulo de agua se compone de un depósito y de una bomba. El módulo frigorífico reúne un compresor, un condensador y un evaporador. Ambos módulos se fabrican por separado. Gracias a esta solución modular, Rittal dispone de más posibilidades de estandarizar que antes y reduce notablemente el gran número de bombas y compresores utilizados hasta ahora. Las ventajas para el cliente son unos costes más reducidos y unos plazos de entrega más cortos. También se simplifica la gestión de los repuestos, porque gracias a la utilización de menos componentes, el Servicio Técnico puede atender con una rapidez notablemente mayor al cliente final. En lugar de las normalmente lentas investigaciones in situ para averiguar qué componente está averiado, basta con simplemente reemplazar el módulo afectado.

La envolvente de la instalación de refrigeración centralizada está disponible en 2 anchuras básicas, 800 y 1200 mm,



La nueva gama de instalaciones de refrigeración centralizadas, que por primera vez presentan una estructura totalmente modular

una altura de 2000 mm y una medida de fondo de 800 mm. Los módulos frigoríficos alojados en una envolvente estrecha, están disponibles en potencias de 8, 12 y 16 kW, los alojados en una envolvente más ancha, en potencias de 20 y 25 kW. Combinando módulos se pueden obtener también potencias de 32 y 40 kW, respectivamente (2x16=32 kW y 2x20=40 kW). De esta forma se puede disponer, con 2 tamaños, de 7 potencias de refrigeración distintas.

Si el usuario precisa una bomba de mayores dimensiones manteniendo la misma potencia puede utilizar, en lugar de la bomba de 2,5 bares, una más grande de 4,5 bares. Y si adicionalmente se exige una regulación de la temperatura más precisa, ofrecemos como opción un módulo frigorífico con regulación HGBP (Hot Gas ByPass), que permite alcanzar una precisión de  $\pm 0,5$  grados. Algo parecido ocurre cuando se requiere una tensión de mando de 24 V c.c. Otros componentes de la gama son el sensor de flujo y la versión de doble frecuencia, para 400 V / 50 Hz y 460 V / 60 Hz, un prerrequisito importante para poder utilizar el refrigerador en todo el mundo.

## Polaris DPA: Arquitectura Paralelo Descentralizada

Power Systems Argentina S.A. (Powersa), representante de la marca Polaris by Newave de UPSs en Argentina, promueve la *Arquitectura Paralelo Descentralizada (DPA)*. La misma está basada en módulos independientes con intercambio seguro (safe-swap) que incluyen completamente el hardware y software del UPS, por lo que elimina todas las partes comunes que son puntos de fallo potenciales. Cada módulo DPA Safe-Swap incluye la CPU, el panel de control, la electrónica de

potencia y el bypass estático. Las baterías se configuran separadamente para cada módulo.

Este tipo de tecnología ya está disponible y está siendo utilizada por grandes empresas en América y Europa, haciendo furor entre las grandes empresas que quieren maximizar sus recursos y aprovechar al máximo la energía. La misma está pensada para alta densidad de energía (200kW por rack) para ahorro de espacio en suelo; DPA con Módulos de Intercam-

bio Seguro (SSM), para mayor disponibilidad de la energía; menor Costo Total Funcionamiento (TCO) para ahorros de costo durante todo el ciclo de vida; mayor flexibilidad y facilidad de ampliación para esquemas del tipo 'pague según crece'; aumento de la facilidad de mantenimiento para una recuperación más rápida ante fallas; y conexión a *Newavewatch* para reconocimiento instantáneo de fallas.



## La línea de Acondicionadores de Precisión más amplia, fabricada en Argentina con Calidad Certificada ISO 9001.

### Acondicionadores de Precisión y Telecomunicaciones

- Unidades Autocontenidas de precisión, a boca libre y para conductos.
- Sistemas separados de precisión, a boca libre, piso técnico y para conductos.
- Unidades Fan Coil de precisión.
- Sistemas separados a boca libre para Shelters.
- Autocontenidos tipo mochila para Shelters.

### Controles

- Secuenciadores electrónicos para control de temperatura y rotación de 2 ó 3 equipos.



Multicontrol s.a.  
Velez Sarsfield 5831  
(B1606ARI) Munro  
Buenos Aires - Argentina  
Tel.: (54-11) 4762-6262 - Fax: (54-11) 4762-0337  
E-mail: ventas@westric.com Web: www.westric.com

Nueva Planta  
Austria Norte 1456  
(B1608ECD) Parque Industrial Tigre  
Buenos Aires - Argentina



# Power & Colling en América Latina: recuperación en UPS y más infraestructura

PRENSARIO TILATINAMÉRICA es la única publicación de la región que ofrece una sección fija regular para cubrir el mercado de Power & Cooling, y por segundo año consecutivo, aquí brinda un estudio estadístico a escala continental, esta vez sumando datos internos de más países y precisiones. Se detalla sobre todo el segmento UPS (en base a importaciones FOB por país) pero también de infraestructura, hacia donde evoluciona el rubro: aire acondicionado de precisión, racks, management, etc.

La gran conclusión que surge de los gráficos es que el Power & Cooling muestra vitalidad para recuperarse de la crisis, pero está fue importante y entonces los valores aún no han alcanzado los niveles de 2008, el año tope. Los superarán seguramente en 2011, que promete un contexto de firme alza en todos los subsegmentos del negocio.

Los proyectos de mediana y alta potencia trifásicos suelen tener procesos de negocio largos, y entonces, si con la crisis en 2009 se mantuvo mejor el sector de proyectos frente a la venta de UPS sueltas por canal, en 2010 los proyectos recién se empezaron a visualizar en buen volumen para el segundo semestre de este año, y el principal crecimiento se logró con las ventas por canal. La segunda conclusión entonces es que el sector monofásico online de UPS ha sido el de mayor crecimiento en 2010.

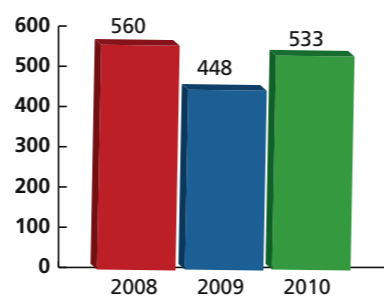
También hay que agregar factores extras siempre presentes en América Latina, como las elecciones en el primer semestre

en Colombia, en el segundo en Perú y las nuevas reglamentaciones de seguridad en Argentina, que frenaron las ventas de UPS pequeñas. A favor, en varios países estuvieron los festejos del Bicentenario, lo que promovió en el ámbito de gobierno obras de infraestructura en algunos países (como Chile y Colombia) y medianas y pequeñas en otros (en Argentina).

Globalmente, al 2010 se lo puede considerar un buen año, con un alza global rozando el 20%, de 448 millones de dólares en 2009 a 533 en ventas de UPS. Si hablamos del mercado total de infraestructura (ver gráfico) se pasó de menos de USD 1000 millones a unos 1150 millones este año. Esta es la tercera conclusión: el mercado de infraestructura sigue creciendo y es más del doble que el de sólo UPS, por eso a los vendedores de Power & Cooling definitivamente les conviene la extensión integral.

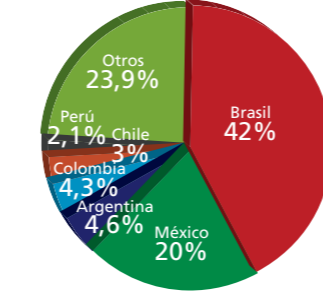
Por países, la mayor fuerza estuvo en Brasil (que aumentó varios puntos de share regional) y la región Andina, mientras Centroamérica y el Caribe estuvieron más lentos porque están más ligados a la economía norteamericana, que recién está buscando salir de la crisis. Colombia y Perú sintieron la crisis, pero el gran potencial de superación con que venían los hizo reponerse rápido. El Cono Sur estuvo bien, en Chile el sismo jugó a favor y no en contra en infraestructura, Argentina tuvo buenos proyectos grandes y hasta países chicos como Uruguay y Paraguay se han superado con creces este año.

UPS en América Latina – Facturación global (en millones de dólares)



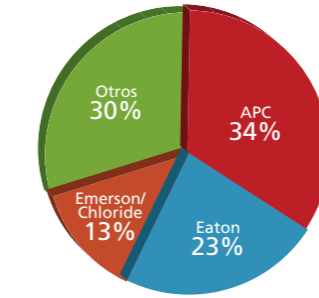
Fuente: Multivendor/Aduanas

UPS en América Latina, por países Total 2010: USD 533 millones



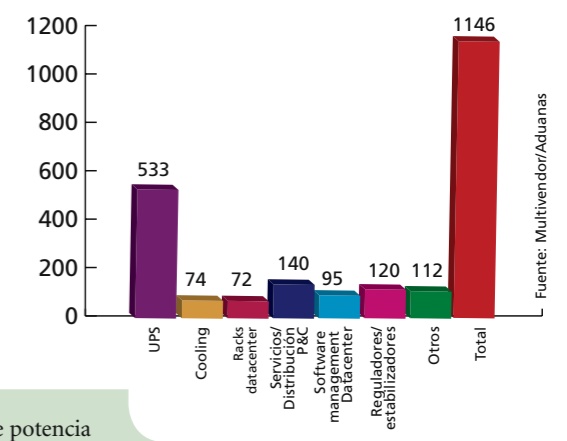
Fuente: Multivendor/Aduanas

UPS en América Latina, share por vendor Total 2010: USD 533 millones



Fuente: Multivendor/Aduanas

Power & Cooling, en sentido amplio (2010, en millones de dólares)



Fuente: Multivendor/Aduanas

## Players & Estrategias

**Fernando García**, responsable para América Latina de APC, define que en 2009 la tónica había sido una 'Guerra de Guerrillas', con competidores dispuestos a todo en cada país y entonces hubo que dar mucha autonomía a cada oficina para tomar decisiones en tiempo real. Hoy, el mercado permite más inteligencia y planificación. Destaca que en Brasil su gran objetivo 2010 ha sido terminar de fusionar **Micosol** (gran player local comprado en 2009) y que México ha rendido bien, pese a que se dice que sigue sufriendo la crisis más que Brasil, Colombia o Argentina.

**APC** y **Eaton**, los dos grandes players, han mantenido su premisa de competir a todo nivel y avanzar sobre el terreno del rival: **Eaton** en ventas por canal y **APC** en

proyectos corporativos. Comparativamente, se puede decir que esto cuesta: **Eaton** destaca a nivel regional haber acaparado más porción de proyectos trifásicos que nunca y **APC** apuntaló su auge este año en las ventas de UPS por canal, es decir que sobre todo, ambos se afianzaron en su core.

Pero también, los dos líderes parecen ir por carriles opuestos: mientras **Eaton** fortaleció su foco en UPS, **APC** se ha dedicado a sinergizarse con las distintas unidades del grupo **Schneider** y a desarrollar los rubros anexos de infraestructura: cooling, racks, PDU's, servicios, software, distribución, edificios inteligentes, etc. Está el caso del proyecto de Telmex en Argentina, donde **Eaton** ganó las UPS y **APC** la distribución eléctrica, pero **APC**, representa más dinero.

**Emerson**, el tercero en discordia, no se queda atrás. Dio la nota comprando **Chlo-**

**ride** hace un par de meses, lo que potencia su mercado corporativo —Chloride venía siendo más fuerte en el norte-centro del continente que en el Sur— mientras expande a la región la estrategia de desarrollar canales alternativos que muy buen resultado le dio recientemente en el Cono Sur.

Y el mercado en general está un poco más abierto, por eso bajaron los share generales de los players líderes: siguen creciendo **Lyonn** y **Polaris** en Argentina, **GE** es segundo en Ecuador y **Toshiba** tercero en Perú, aunque estos players no tradicionales suelen ser inestables y dependen de importaciones puntuales. **Delta** (antes fabricante OEM de principales marcas, desde 2009 con línea propia) empieza a aparecer en los rankings de los distintos mercados, especialmente en Chile donde según destaca su responsable **Hugo Fernández**, ya tiene el 10% del merca-

do. **Rittal**, en la Argentina, ganó un proyecto importante de la petrolera **YPF**.

Sobre todo, hacia el norte de la región el mercado se atomiza, hay más players con mejor share: **Triplite**, por ejemplo, es fuerte en la región andina en el segmento de canal y le compite fuerte a **APC**. Están **Powercom**, **Gamatronics**, con shares que salen de la categoría de 'Otros'.

## Conceptos/Proyectos por países

Perú, curiosamente, es el país más maduro en UPS de América Latina: el 78% de la base instalada son UPS online, cuando lo normal es el predominio de equipos interactivos u offline en los entry level del negocio. Esto se explica en que la infraestructura eléctrica es muy pobre fuera de Lima, por lo que

## Rittal – The System.

## Faster – better – worldwide.

**Rittal lo invita a Cataratas del Iguazú!**

Particpe de un viaje con estadía para 2 personas enviando un e-mail con sus datos personales y los de su empresa a [promo@rittal.com.ar](mailto:promo@rittal.com.ar) incluyendo el siguiente código en el Asunto: prsti4

Bases y condiciones en [www.rittal.com.ar](http://www.rittal.com.ar)

RACKS TI
REFRIGERACIÓN TI
ENERGÍA TI
DATA-CENTER
SEGURIDAD TI

FRIEDHELM LOH GROUP

Rittal S.A. – E. Echeverría 1814 – 1804 – Florida – Buenos Aires – Argentina  
 Tel.: +54(11) 4760 6660 – Fax: +54(11) 4730 4670 – Email: [info@rittal.com.ar](mailto:info@rittal.com.ar) – [www.rittal.com.ar](http://www.rittal.com.ar)

## Power & Colling en América Latina: recuperación en UPS y más infraestructura

hay dedicación al rubro desde hace tiempo. Aparte, existe buena inserción de estabilizadores, que emulan a las UPS interactivas.

Por otro lado, siempre se habla de minería como la principal fuente de consumo de proyectos de infraestructura. Sin embargo, este año muy fuertes han estado los sectores de educación y salud: el proyecto más grande fue de **EsSalud**, la empresa estatal, que incluyó 20 equipos de 10 KVA rackeables, 6 equipos de 20 KVA y 2 de 80 KVA. También han estado el **SUNAP**, **Cementos Yura** (20 equipos de 15 KVA, 5 de 30 KVA) **Nueva Baliz del Aeropuerto**, proyectos de cajeros como **BCP** e **Interbank**, más **CreditScotia Bank**: se viene fuerte la banca en Perú para el 2011. En mineras, **Ratamás** (2 equipos de 50 KVA) y **Condestable** (10 KVA).

Uruguay ha venido teniendo proyectos de inusual peso este año, como el **BROU**, **Zonamérica**, **LATU**, **Antel/Ancel**, y el gobierno de Paraguay pasó de pedir 20 cotizaciones en 3 años, a 20 cotizaciones en tres meses. En Chile, entre los proyectos más grandes del año para Power & Cooling, han estado el datacenter del área de servicios de **HP**, con equipos de 3300 KVA, **Entel Chile**, que incluyó 8 UPS modulares por 4 MVA, y el **Ejército de Chile** que incluyó UPS más software de monitoreo. Entre el sismo y el Bicentenario, Chile se dedicó mucho a infraestructura.

En Colombia, entre los principales proyectos 2010 están el nuevo datacenter de **IBM** (estará operativo este mes) que prevé 830m2 y USD 8 millones en inversión, con una UPS de 275 KVA y 2 de 160 KVA; hay un nuevo centro de servicios de **HP** y aparte **Ecopetrol** (varias UPS de 20 y 80 KVA) **El Ejército** y **Global Crossing**, con UPS de 550 KVAs. El país está invirtiendo muy fuerte en infraestructura, constantemente salen proyectos de peso en gobierno, banca y petróleo, por lo que pronto va a pasar a la Argentina como tercer país de la región: ya está cerca, apenas USD 1,5 millón atrás. De la región Andina, el 50% de la facturación se la suele llevar Colombia y el resto queda para Perú, Ecuador y Venezuela, donde cada vez se invierte menos y parte de los fondos que allí deberían ir, terminan en el su vecino más grande.

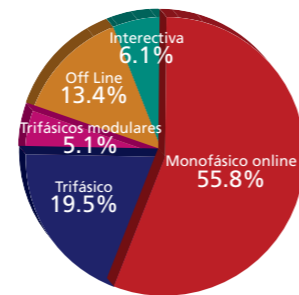
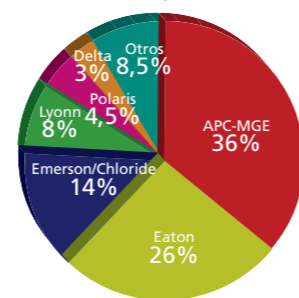
En Argentina, el sector que mejor rindió fue el de UPS online de 1 a 10 KVA, que se ha llevado este año más del 50% del negocio, casi siempre a través de canales. Esto se dio porque, como ya mencionamos, los proyectos más grandes se dieron lento y en la línea más baja (menos de 1 KVA) no se pudieron importar equipos por las nuevas disposiciones de seguridad que dispuso el gobierno. Este último tema es una traba importante para la masificación del rubro, y si bien **APC** señala ya tener encarriladas las cosas para producir en regla, hoy el segmento está limitado a los más pequeños fabricantes locales.

En proyectos de UPS e infraestructura, el podio argentino lo componen **YPF**, **Claro/Telmex**, **Wal-Mart**, **Banco Supervielle**, **Standard Bank**, **Movistar**, **SAP**, **Global Crossing** y **Cencosud**... no ha estado mal el consumo corporativo. El mercado local también se muestra activo en la disputa de UPS tradicionales vs. modulares: algunos usuarios top cambiaron de proveedor por no disponer de UPS modulares (por ejemplo una telco y un banco, ganados por **Eaton** y **Polaris** respectivamente) pero a la vez **APC** ha reposicionado las UPS Galaxy (tradicionales) dentro de su oferta. En general, se coincide que ambas son complementarias según la necesidad del cliente, lo mismo que la suma de UPS más infraestructura.

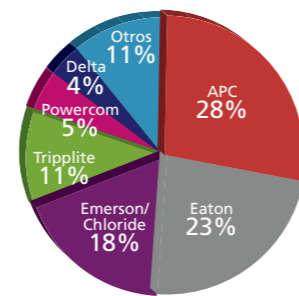
Se viene un 2011 muy activo en todos los segmentos de Power & Cooling, que la industria y los usuarios lo aprovechen de la mejor manera.

Nicolás Smirnoff

UPS en Argentina, 2010  
Total: USD 24,5 millones

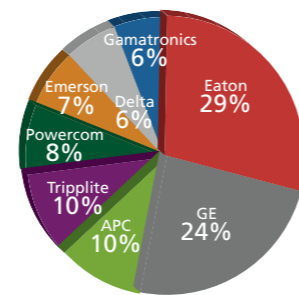


UPS en Colombia, 2010  
Total: USD 23 millones



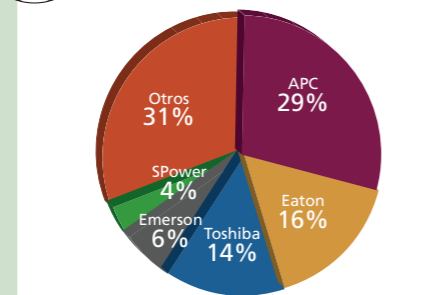
Fuente: Registro de Importaciones Aduana / varias

UPS en Ecuador, 2010  
Total: USD 6,5 millones



Fuente: Firmesa

UPS en Perú, 2010  
Total: USD 11 millones



Fuente: Impodata

# Soluciones "Green" de calidad y continuidad de energía

➔ Eaton líder mundial en soluciones de distribución, calidad y continuidad de energía eléctrica lo ayuda a que su negocio, no se detenga.

**Soluciones de protección de energía eléctrica de punta a punta:**  
UPS - Plantas de corriente continua - Racks - Tableros y componentes eléctricos - sistemas de monitoreo - Obras y servicio técnico.

➔ Contamos con una red de distribuidores en todo Latinoamérica Sur quienes lo asesorarán en la mejor solución de protección para su negocio.



### Distribuidores en la Región:

ARGENTINA	BOLIVIA	CHILE	PARAGUAY	URUGUAY	COLOMBIA	ECUADOR	PERÚ
BKO	AMPLER	edap	INFOCENTER	DACAS	energía	Rhelec	energía
DACAS	Dima	ROXOL	netSa	POWERURUGUAY			
emelec	Sieco	Technical					
GETTERSON	socelec	ICETEL					
areal							

Distribuidores para Sistemas de Telecomunicaciones

**EATON**  
Powering Business Worldwide

### Oficina Latinoamérica Sur

Lima 355, Planta Baja - C1073AAG  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel. 54 11 4124.4000 - Fax. 54 11 4124.4080  
infopowerware@eaton.com  
[www.eaton.com](http://www.eaton.com)